

Edelstal ist informiert

September 2026

HERBST 2026



Liebe Edelstalerinnen und Edelstaler !

Liebe Jugend !

Der Herbst hält Einzug und taucht unsere Gemeinde in warme Farben. Die kürzer werdenden Tage laden ein, die Zeit miteinander zu genießen und unsere Umgebung bewusst wahrzunehmen.

*Gleich wie viele andere Gemeinden stehen auch wir in Edelstal vor finanziellen Herausforderungen. Besonders die steigenden Landesabzüge von unseren Ertragsanteilen erfordern einen sehr verantwortungsvollen und vorausschauenden Umgang mit den uns verbleibenden Mitteln, damit wichtige Leistungen und notwendige Investitionen für unsere Gemeindebürger*innen weiterhin gesichert werden können.*



Für die Zukunft unseres Ortes, aber vor allem um unseren nächsten Generationen - also unseren Kindern und Kindeskindern - leistungsfähiges Bauland im Heimatort bieten zu können, sind wir momentan im Begriff, landwirtschaftliche Flächen anzukaufen. Wir wollen damit Wohnen und Leben im Heimatort ermöglichen!

Diese Woche hat das dreimonatige Pilotprojekt der „Buslinie 902“ - von und nach Bratislava - gestartet. Details finden Sie umseitig, an den Haltestellen und auf den Webseiten der beteiligten Gemeinde. Nützen Sie die Möglichkeit, machen Sie Gebrauch von der Gelegenheit und fahren Sie mit!



Gerne möchte ich zur Veranstaltung „Pinkes Amtscap“ zugunsten der Krebshilfe Burgenland einladen, die von vielen Gemeinden unseres Bezirkes gemeinsam organisiert wird, und heuer in Kittsee stattfindet.

Das Plakat dazu finden Sie auf der letzten Seite.

Auch heuer werden die Landtagspräsidentin Astrid Eisenkopf und ich den Kaffee für die vielen Gäste zubereiten.



Mit freundlichen Grüßen


Gerald HANDIG
Bürgermeister

Adventfenster 2026

Die Gemeinde organisiert heuer wieder 24 Adventfenster im Ort.

Wenn Sie mitmachen und ein Fenster gestalten wollen, melden Sie sich bitte bis zum 09.11.2026 im Gemeindeamt an.

Da es leider immer schwieriger wird Interesse dafür zu wecken, teilen wir gleichzeitig mit, dass diese schöne und traditionelle Adventaktion leider nicht stattfinden kann, sollten nicht 24 Fenster zur Gestaltung angemeldet werden!



Laubsäcke

Verwenden Sie auch heuer wieder Ihren Laubsack, oder holen Sie sich einen vom Gemeindeamt, sofern Sie noch keinen haben!

Sollten Sie vor Ihrem Haus (**auf öffentlichem Gut**) einen oder mehrere Laubbäume haben und das Laub nicht selbst entsorgen können, stellt die Gemeinde kostenlos Laubsäcke zur Verfügung:

- Bestellen Sie den Laubsack per mail unter post@edelstal.bgld.gv.at oder telefonisch unter 02145-2246.
- **Füllen Sie den Laubsack bei Bedarf mit Laub.**
- **Stellen Sie den gefüllten Laubsack am Freitag vor Ihrem Haus ab.**

Unsere Gemeindearbeiter entleeren den vollen Sack **jeden Freitag bis 10:00 Uhr** und legen den leeren Laubsack anschließend wieder vor dem Haus ab.

Wir dürfen Sie höflicherweise wieder daran erinnern,
Blätter nur vom öffentlichen Gut in den Laubsack einzubringen!



Grenzüberschreitende Buslinie 902

Der Verkehrsverbund der Region Bratislava testet eine neue grenzüberschreitende Busverbindung

Die Einwohner von Bratislava und der angrenzenden österreichischen Gemeinden können erstmals eine direkte Busverbindung zwischen Bratislava und den Gemeinden Berg, Kittsee, Edelstal und Prellenkirchen testen.

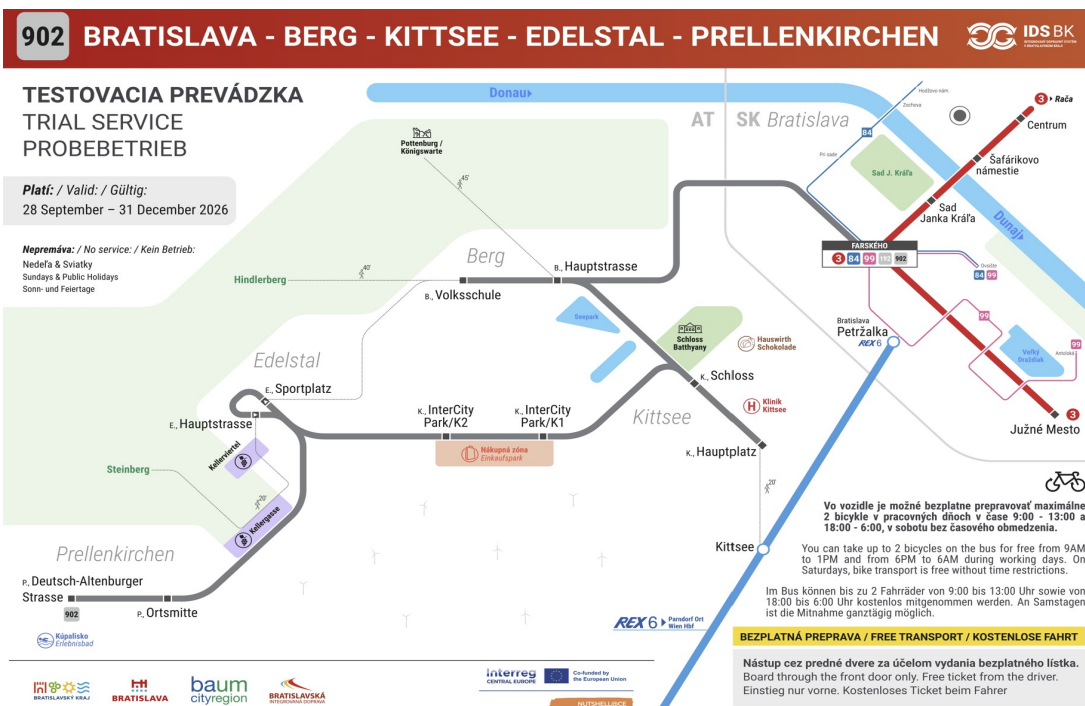
Der Probebetrieb findet von 28. Sept. bis 31. Dez. 2026 statt. Während dieser Zeit sind die Fahrten kostenlos und dienen der Interessenserhebung.

Die Buslinie verkehrt von Montag bis Samstag; an Sonn- und Feiertagen ist kein Fahrbetrieb.

In Bratislava erreicht die Linie 902 die Haltestelle „Farského“ in Petržalka, also nicht direkt im Zentrum. Das Stadtzentrum bzw. retour erreichen Fahrgäste mit der Straßenbahnlinie 3. Die Fahrtdauer von bzw. zur Haltestelle „Zentrum“ beträgt 6 Minuten. Retour fährt der Bus über die Staatsgrenze und bedient die Orte **Berg, Kittsee, Edelstal und Prellenkirchen** im Zweistundentakt.

Gemeinsam mit den Bürgermeister von Kittsee und Berg, sowie dem Vizebürgermeister von Prellenkirchen, habe ich den Tourstart der Buslinie 902 getestet.

Route: Bratislava (Farského) - Berg - Kittsee - Edelstal - Prellenkirchen - retour



Haltestellen in Edelstal

Sportplatzweg - Sportplatz

Hauptstraße 27 - Haus d. Generationen

ZIVILSCHUTZ - PROBEALARM

FÜR IHRE SICHERHEIT ZIVILSCHUTZ-PROBEALARM

in ganz Österreich am Samstag, 3. Oktober 2026, zwischen 12:00 und 12:45 Uhr

Mit mehr als 8.000 Sirenen kann die Bevölkerung im Katastrophenfall gewarnt und alarmiert werden. Um Sie mit diesen Signalen vertraut zu machen und gleichzeitig die Funktion und Reichweite der Sirenen zu testen, wird einmal jährlich von der Bundeswarnzentrale im Bundesministerium für Inneres mit den Ämtern der Landesregierungen ein **österreichweiter Zivilschutz-Probealarm** durchgeführt.

DIE BEDEUTUNG DER SIRENENSIGNALE:

SIRENENPROBE



15 sec.

WARNUNG



3 min. gleichbleibender Dauerton

Herannahende Gefahr!

Radio oder Fernseher (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten.

Am 3. Oktober nur Probealarm!



ALARM



1 min. auf- und abschwelliger Heulton

Gefahr!

Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.

Am 3. Oktober nur Probealarm!



ENTWARNUNG



1 min. gleichbleibender Dauerton

Ende der Gefahr!

Weitere Hinweise über Radio oder Fernsehen (ORF) bzw. Internet (www.orf.at) beachten.

Am 3. Oktober nur Probealarm!



Begleitend zur Sirenenprobe wird auch das digitale Warnsystem **AT-Alert** bundesweit ausgesendet.

Nähere Informationen finden Sie unter www.at-alert.at.

ZIVILSCHUTZ - PROBEALARM

Am 3. Oktober 2026 von 12:00 bis 12:45 Uhr wird der jährliche, bundesweite Zivilschutz-Probealarm durchgeführt.

Testablauf:

- 12:00 Uhr Signal „Sirenenprobe“ (15 Sekunden)
- 12:15 Uhr Signal „Warnung“ (3 Minuten Dauerton)
- 12:30 Uhr Signal „Alarm“ (1 Minute auf- und abschwellender Heulton)
- 12:45 Uhr Signal „Entwarnung“ (1 Minute Dauerton)

CIVIL DEFENSE TEST ALARM

throughout Austria on Saturday, October 3rd, 2026, between 12:00 p.m. and 12:45 p.m.

With more than 8,000 sirens, the public can be warned and alerted in the event of a disaster. To familiarize you with these signals and, at the same time, to test the function and range of the sirens, the Federal Warning Center at the Federal Ministry of the Interior, in cooperation with the state government offices, conducts an **Austria-wide civil defense test alarm** once a year.

Meaning of the Siren Signals

ON SATURDAY, OCTOBER 3rd - IT'S JUST A TEST ALARM!

WARNING

3 min. of continuous, steady tone

Approaching danger!

Turn on the radio or television (ORF) or go online (www.orf.at), and follow the safety instructions.

ALARM

1 min. of a high-pitched tone that rises and falls

Danger!

Seek shelter in safe areas or buildings, and follow the safety instructions broadcast on the radio or television (ORF) or posted online (www.orf.at).

ALL CLEAR

1 min. of continuous, steady tone

End of danger.

Pay attention to further instructions on the radio or TV (ORF) or online (www.orf.at).

SIREN TEST

15 sec.

Every Saturday at 12:00 p.m. throughout Austria (except Vienna) and on the first Saturday in October throughout Austria.

Along with the siren test, the **AT-Alert** digital warning system will also be activated nationwide. For more information, visit www.at-alert.at.

Download the ZIVA app for free now

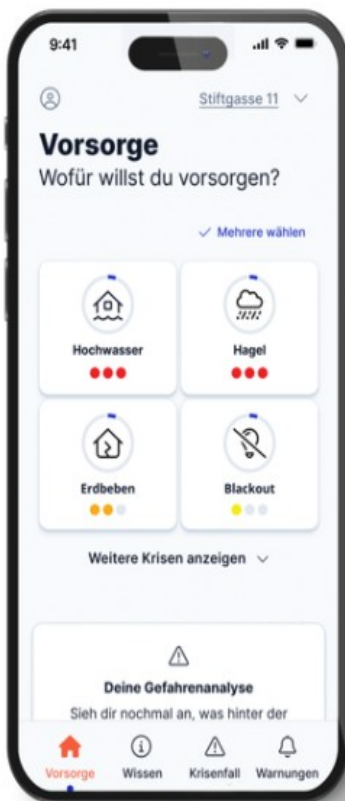


zivilschutz.at/app

Zusätzliche Handy-Warnung ([AT-Alert](#))

Zusätzlich zu den über 8.000 Sirenen wird das Mobilfunk-Warnsystem **AT-Alert** getestet. Sie erhalten im Testzeitraum eine anonyme Testmeldung direkt auf Ihr Mobiltelefon.

ZIVA - Zivilschutz App



Krisen und Katastrophen können uns alle treffen: Unwetter, Stromausfälle, Erdbeben, Hochwasser oder andere Ereignisse.

Mit ZIVA, deiner Zivilschutz-App, bist du besser vorbereitet – im Alltag und im Ernstfall.

ZIVA verbindet erstmals in Österreich Information, Vorsorge und Alarmierung auf einer einzigen Plattform. Für dich bedeutet das: klare Empfehlungen, individuelle Unterstützung und aktuelle Warnmeldungen – alles an einem Ort.

Was ZIVA besonders macht

- ✓ **Einfach** – intuitiv bedienbar und für alle Altersgruppen geeignet
- ✓ **Individuell** – Empfehlungen, abgestimmt auf deinen Haushalt und Wohnort
- ✓ **Verlässlich** – basierend auf nationalen Datenquellen wie HORA, GeoSphere & AT-Alert
- ✓ **Kostenlos & werbefrei** – ein Service des Österreichischen Zivilschutzverbandes

Veranstaltungen

Erntedankfest - Pfarre Edelstal

Sonntag, 04.10. um 08.30 Uhr

Spitzerberg Release

Sonntag, 11.10. von 11-18 Uhr im Gassl

Feldhasenmarsch des SC Edelstal

Samstag, 25.10. am Sportplatz

Weintaufe des Weinbauvereines

Freitag, 6.11. im Weingut Glock

Foto: APA / HELMUT FOHRINGER



Warnt und hilft bei Gefahr:

Neue Zivilschutz-App startet

ZIB

Eismobil

Die „Wunderbar Wolfsthal“ bedankt sich herzlich für die Unterstützung bei der Gemeinde Edelstal und bei den zahlreichen Besuchern*innen!

Es war für die „Wunderbar“ eine tolle Eiscreme-Saison in unserem Ort, und sie würden gerne auch im nächsten Jahr Eis in Edelstal anbieten.

Diesbezüglich wünscht sich die „Wunderbar Wolfsthal“ - um besser zu werden - dass Sie sich ein wenig Zeit nehmen, einige Fragen zu beantworten.

Scannen Sie einfach den QR-Code, bewerten die Saison 2026 und teilen Sie ihre Tipps für das kommende Jahr mit.



Gerne können Sie die Umfrage auch in Papierform durchführen:

Holen Sie sich dazu bitte einen Umfragebogen vom Gemeindeamt und füllen Sie diesen aus. Danach geben Sie den ausgefüllten Bogen gleich ab, oder werfen diesen später in den Briefkasten des Gemeindeamtes!

Von Seite der Gemeinde Edelstal wollen wir diese Aktion auch im Sommer 2027 unterstützen!

Zirkus Roselli - „Manege frei!“

Vor Schulbeginn hat der **Familienzirkus Roselli** in Edelstal Station gemacht und mit seinen Aufführungen viele Kinder und Erwachsene unterhalten.



Erstmals hat es in Edelstal geheißen: „*Der Zirkus ist in der Stadt, äh sorry ... im Dorf!*“

Herausgeber u.f.d. Inhalt verantwortlich:

Gemeinde Edelstal, 2413 Edelstal, Tel: 02145/2246, e-mail: post@edelstal.bgld.gv.at

Eigenvervielfältigung: SHARP MX-3061

IOOA - International Olympiad on Astronomy and Astrophysics

Michal RAJEC ist ein junger Edelstaler und er besucht die 8. Klasse des Gymnasiums in Neusiedl am See.

Er begeistert sich für Astronomie und Astrophysik und hat sich daher für die **International Olympiad on Astronomy and Astrophysics (IOOA)** qualifiziert.



The 19th International Olympiad
on Astronomy and Astrophysics

Hanoi, Vietnam

25 September – 5 October 2026



Mit dem österreichischen Schülerinternationalteam befindet er sich derzeit in Hanoi (Vietnam). Im September hat er bereits in Zagreb (Kroatien) erfolgreich an der Central European Olympiad on Astronomy and Astrophysics teilgenommen.

In Hanoi messen sich die besten jungen Astronomen*innen aus den Ländern der ganzen Welt in Theorie, in Datenanalyse und in praktischer Astronomie.

Für Michal stellt die Teilnahme eine besondere Auszeichnung dar. Es ist eine herausfordernde und zugleich spannende Möglichkeit, sein Wissen international unter Beweis zu stellen, vor allem aber um wertvolle Erfahrungen zu sammeln.

Wir wünschen ihm von der Gemeinde Edelstal alles Gute, viel Erfolg und unterstützen ihn mit einem kleinen Stipendium für die anfallenden Reisekosten.

Zwischen Front und Heimat

„Zwischen Front und Heimat“ lautet der Titel eines Buches, das Dennis STEINWANDTNER derzeit über Kriegsoffer der Gemeinde Edelstal schreibt.

Das Buch wird im kommenden Jahr erscheinen und wir sind - gemeinsam mit ihm - auf der Suche nach Foto- und Dokumentationsmaterial von Edelstalern, die als Soldat im zweiten Weltkrieg gefallen sind.

Wir möchten es kurz vor Redaktionsschluss nicht verabsäumen und nachfragen, ob jemand vielleicht noch diesbezüglich interessantes Foto- und Dokumentationsmaterial bei sich zuhause hat. **In erster Linie geht es um die Lebenswege von Gefallenen oder Vermissten in der Zeit von 1939 bis 1945.**

Es wäre wirklich schade, würden wertvolle Fotos und/oder Dokumente nicht zur Veröffentlichung im Buch kommen.



Mit der Beistellung können Sie einen wertvollen Beitrag zur Aufarbeitung unserer Ortsgeschichte beitragen. Das Buch soll detaillierte militärische Biographien vieler Soldaten beleuchten, und ihren Weg von der Musterung bis zu ihrem Tod nachvollziehbar dokumentieren. Wir sind an allen Informationen interessiert, egal ob es sich um Fotos, Postkarten, Feldpost, Berichte, Wehrstammbücher oder sonstigen Schätzen aus dieser Zeit handelt.

Melden Sie sich bitte mit Informationen bis zum 15.10.2026 im Gemeindeamt.

Dennis STEINWANDTNER hat bereits ein gleichlautendes Buch über die individuellen Schicksale der Kriegsoffer des Zweiten Weltkriegs aus Pama veröffentlicht. Nunmehr widmet er sich der Aufarbeitung von militärischen Einzelschicksalen der im Zweiten Weltkrieg gefallen und vermissten Soldaten aus Edelstal.

DANKE für zahlreiche Mithilfe an diesem Projekt!

SPITZERBERG

Verkosten & Einkaufen
Im Gassl in Edelstal,
Hauptstrasse 26

Sonntag, 11. Oktober | 13 - 18 Uhr | shop.carnuntum.com
25 Euro

Weine

CHRISTIAN DIETRICH

CLAUS DIETRICH

GÜNTHER GLOCK

HELMUT LUGSCHITZ

DORLI MUHR

ROBET PAYR

KLEMENS PELZMANN

JOSEF PIMPEL

SIMON WERDENICH - LEBENSKORN

ANTON DIETRICH

BÄCKEREI HIESSBERGER

JOHANN HOTZY

PETRA KOLLMANN

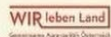
CLAUS PELZMANN

MIKIS WILDSPEZIALITÄTEN

ELISABETH RASER

Kulinarik

Mit Unterstützung der Europäischen Union



Finanziert von der
Europäischen Union



Die Gemeinde Edelstal gratuliert ...



... Margarete PAAR
zu ihrem 85. Geburtstag



... Vizebürgermeister außer Dienst
(von 1992 bis 1997)
Josef WIESZMÜLLNER
zu seinem 70. Geburtstag



... Gerlinde und Rudolf HOFSTÄDTER
zur Goldenen Hochzeit

... Franz RUPP
zu seinem 70. Geburtstag



PINKES AMTSCAFÉ

Bürgermeisterfamilien laden ein
- für den guten Zweck!

10. Oktober 2026

SCHLOSS KITTSEE
SCHLOSSPARK 1

13:00 – 16:00 UHR

**Kaffee & hausgemachte
Mehlspeisen.**

Ausgegeben von
Bürgermeisterfamilien aus der
Region, die über Gemeinde- und
Parteigrenzen hinweg ein Zeichen
setzen möchten.

Der gesamte Erlös geht an:
Pink Ribbon Burgenland.

Mit Unterstützung von
**Landtagspräsidentin
Astrid Eisenkopf**
sowie



Eine gemeinsame Aktion der Gemeinden
Andau | Apetlon | Deutsch Jahrndorf | Edelstal | Frauenkirchen | Gols
Halbturn | Illmitz | Kittsee | Podersdorf | Potzneusiedl | Tadtten | Weiden

zugunsten:



PINK RIBBON

ZUGUNSTEN DER PINK RIBBON AKTION
DER KREBSHILFE BURGENLAND



ÖSTERREICHISCHE KREBSHILFE
BURGENLAND